

**Palautetaan täytettynä lipunmyyntiin tai vuokraamoon!**

**Vaunupaikan nro:** \_\_\_\_\_

**MATKUSTAJAILMOITUS - RESANDEANMÄLAN - PASSENGER CARD -  
MELDEFORMULAR FÜR REISENDE**

Väärien henkilötietojen antamisesta on säädetty rangaistus laissa. Lämnannde av falska personuppgifter är straffbelagt enligt strafflagen. Providing incorrect personal data is subject to penalty under the Penal Code, Die Angabe falscher Personalien ist im Strafgesetz mit Strafe bedroht.

Matkustajan henkilötiedot - Personuppgifter om resande - Passenger's personal data - Persönliche Daten des Reisenden	
1. Sukunimi Efternamn Surname Familienname	2. Etunimet Förnamn Given names Vornamen
3. Henkilötunnus/syntymäaika Personbeteckning/ Födelseid Date of birth Geburtstag	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality Staatsangehörigkeit
5. Osoite Adresss Address Adresse	
6. Passin/henkilökortin numero <sup>1</sup> Numret på pass/personkort <sup>1</sup> Passport/Identity Card No. <sup>1</sup> Pass/Personalausweisnr. <sup>1</sup>	

Matkustajan mukana olevan puolison ja alaikäisten lasten henkilötiedot, myös täysi-ikäiset seurueessa olevat Personuppgifter för make eller maka och minderåriga barn som följer med resanden Personal data on the spouse and underage children accompanying the passenger Persönliche Daten des Ehepartners und der minderjährigen Kinder in Begleitung des Reisenden		
7. Sukunimi Efternamn Surname Familienname	8. Etunimet Förnamn Given names Vornamen	9. Henkilötunnus/syntymäaika Personbeteckning/Födelseid Date of birth Geburtstag

**Mikäli majoittujia on enemmän kuin kahdeksan (8) ole hyvä ja kirjoita loput nimet paperin toiselle puolelle!  
If there are more than 8 per. accommodating, please write rest of the names on the other side.**

10. Saapumispäivä Ankomstdag Date of arrival Einreisedatum	11. Lähtöpäivä Avresedag Date of departure Abreisedatum		
12. Maa, josta matkustaja saapuu Suomeen <sup>2</sup> Det land från vilket resanden anländer till Finland <sup>2</sup> Country of entry to Finland <sup>2</sup> Land, aus dem Einreise nach Finnland <sup>2</sup>			
13. Majoittumisen tarkoitus (vapaaehtoisesti ilmoitettava) Syftet med resan (behöver inte ifyllas) Reason for journey (not compulsory information) Zweck der Reise (freiwillige Angabe)			
<input type="checkbox"/> vapaa-ajan vietto fritid leisure Freizeit	<input type="checkbox"/> työ arbete business beruflich	<input type="checkbox"/> kokous möte meeting Tagung	<input type="checkbox"/> muu syy någon annan orsak other reason anderer Grund

matkustajailmoituksen tietoja ei saa käyttää asiakaspalveluun ja suoramarkkinointiin  
Uppgifterna i resandeanmälan får inte användas för kundservice och direktmarknadsföring  
The passenger card's information may not be used for customer service and direct marketing purposes  
Informationen aus dem Meldeformular dürfen nicht für Kundendienstzwecke oder Direktmarketing genutzt werden

Matkustajan allekirjoitus Resandens underskrift Passenger's signature Unterschrift des Reisenden	
Majoitustoiminnan harjoittaja täyttää - Ifylls av utövaren av inkvarteringsverksamheten	
Toiminimi Firma <b>Sappeen Lomamökit Oy</b>	Yritys- ja yhteisötunnus Företags- och organisations- nummer
Käyntiosoite Besöksadress <b>Sappeenvuorentie 200, 36450 Salmentaka</b>	

<sup>1</sup> Pohjoismaan kansalainen tai matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 6. Punkt 6 ifylls inte av nordisk medborgare eller resande som är bosatt i Finland. Nordic countrycitizens or passengers residing in Finland do not fill in 6. Bürger aus den nordischen Ländern oder Reisende mit Wohnsitz in Finnland füllen nicht Punkt 6 aus.

<sup>2</sup> Matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 12. Punkt 12 ifylls inte av resande som är bosatt i Finland. Passengers residing in Finland do not fill in 12. Reisende mit Wohnsitz in Finnland füllen nicht Punkt 12 aus.